

鬼灵精

Dr. Seuss



[美] 苏斯博士 图文
任溶溶 译



上海译文出版社

鬼灵精

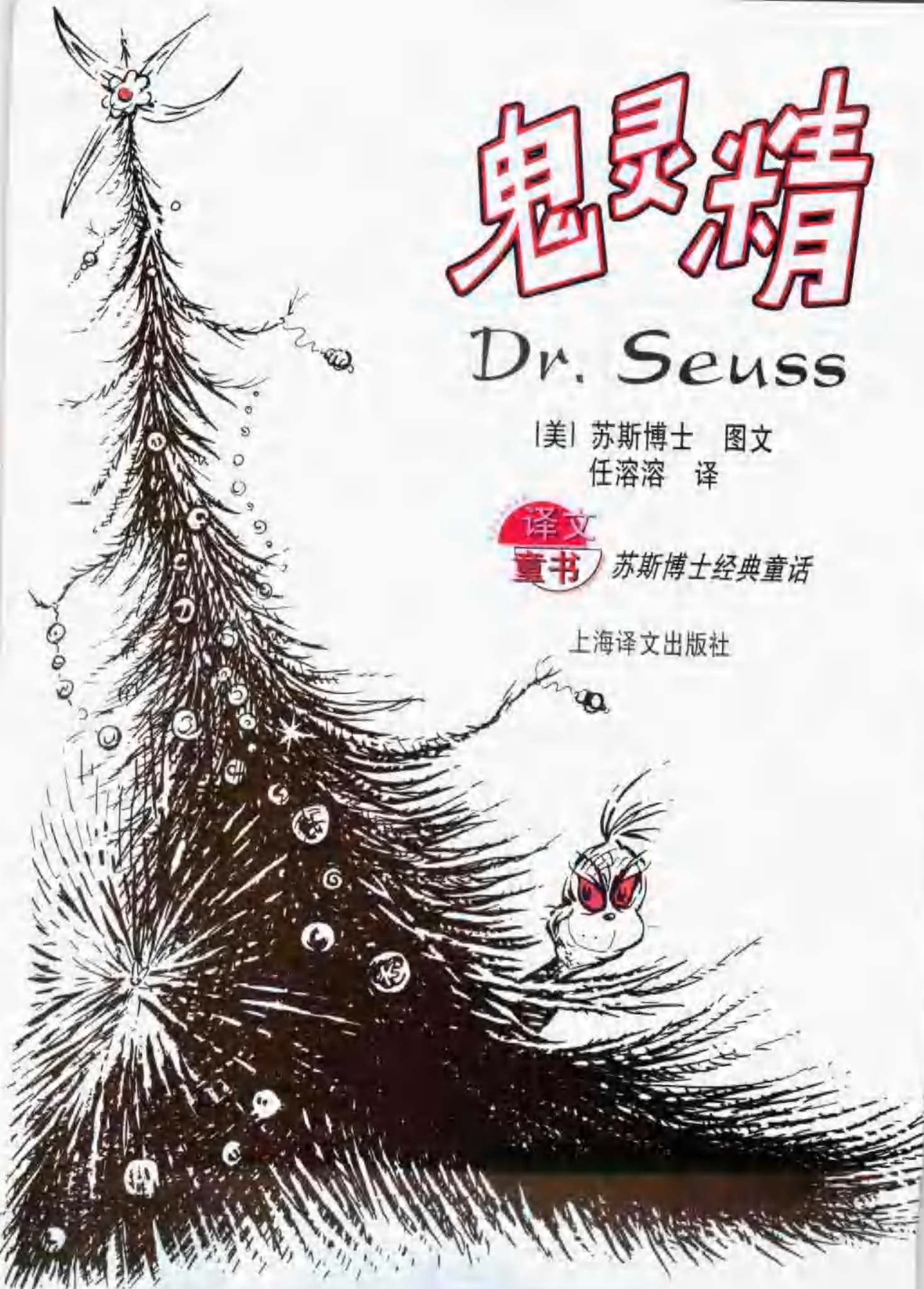
Dr. Seuss

[美] 苏斯博士 图文
任溶溶 译

译文
童书

苏斯博士经典童话

上海译文出版社



图书在版编目(CIP)数据

鬼灵精 / (美) 苏斯博士 (Dr. Seuss) 著; 任溶溶
译. —上海: 上海译文出版社, 2002. 9
(译文童书·苏斯博士经典童话)
书名原文: How the Grinch Stole Christmas
ISBN 7-5327-2920-6

I. 鬼... II. ①苏...②任... III. 童话—美国—现代
IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 041542 号

Dr Seuss
HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS

Copyright © 1957 by Dr Seuss
Originally published in America
Chinese (in simplified character only)
translation rights arranged with
Dr Seuss, America
ALL RIGHTS RESERVED

图字: 09-2002-214 号

鬼灵精

[美] 苏斯博士 著
任溶溶 译

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行
上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销
上海精英彩色印务有限公司印刷

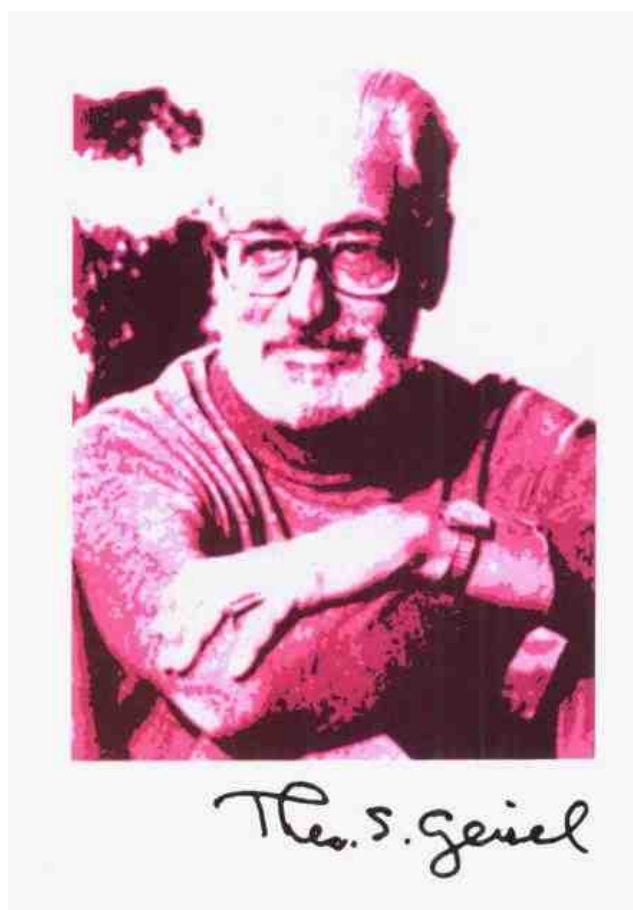
开本 787×1092 1/16 印张 3.5 字数 10,000

2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷

印数: 0,001—7,000 册

ISBN 7-5327-2920-6/I·1694

定价: 16.00 元



苏斯博士是美国家喻户晓的儿童文学作家和插图画家，
他的书都是自己画插图的。

苏斯博士只是个笔名，他的本名叫西奥多尔·苏斯·盖泽尔
(Theodor Seuss Geisel, 1904–1991)，
他是德裔，因此“苏斯”也有照德语发音译成“索伊斯”的。

他其实并没有真正读完博士学位，
他开始写儿童文学作品时，要用个笔名，
就好玩地用上了“苏斯博士”。

后来他说：“我爸爸一直希望看到我的名字前能冠上‘博士’，
我就加上去了。我这样做，我想至少省了他上万块钱。”

他在儿童文学中真不愧是位“博士”，
他的作品在美国甚至英语国家是最畅销的儿童书，小读者数以亿计。
他自写自画的儿童诗多部拍成了动画片，
《鬼灵精》最近还拍成了电影。

读他的书首先是让你开心，在开心当中让你明白一些道理。



山下胡镇

每一个人

都喜欢圣诞……



就是北山山顶的
鬼灵精
不喜欢！

鬼灵精恨圣诞，恨整个圣诞节期！
请别问我为什么。没人知道其中道理。
可能是，他脑袋瓜有毛病。
也可能是，他的鞋子太过紧。
不过我想最可能是：他的心太小——
太小太小，尺码小了两号。



不过，
不管什么原因，
是鞋子还是心，
他圣诞夜站在山顶，恨镇上的人。
从他那山洞，他苦起了脸朝下望，
望着山下窗子，全都明亮暖洋洋。
他知道下面，人人在张灯结彩，
人人忙着，把圣诞花环挂起来。

“还挂圣诞袜子呢！”他哼哼着叫。

“明天就是圣诞！圣诞明天就到！”

他紧张地叩指头，哇哇地叫：

“我**一定**想办法，让圣诞到不了！”

因为，

到明天，他知道……



快乐 快乐

……所有的女孩，所有的男孩，

一早就醒，跑去把玩具找出来！

然后！噢，那闹声！闹声！闹声！闹声！

这个他最恨了！闹声！闹声！闹声！闹声！







然后！男女老少坐下来，吃圣诞大菜。

他们吃大菜！他们吃大菜！

他们吃大菜！

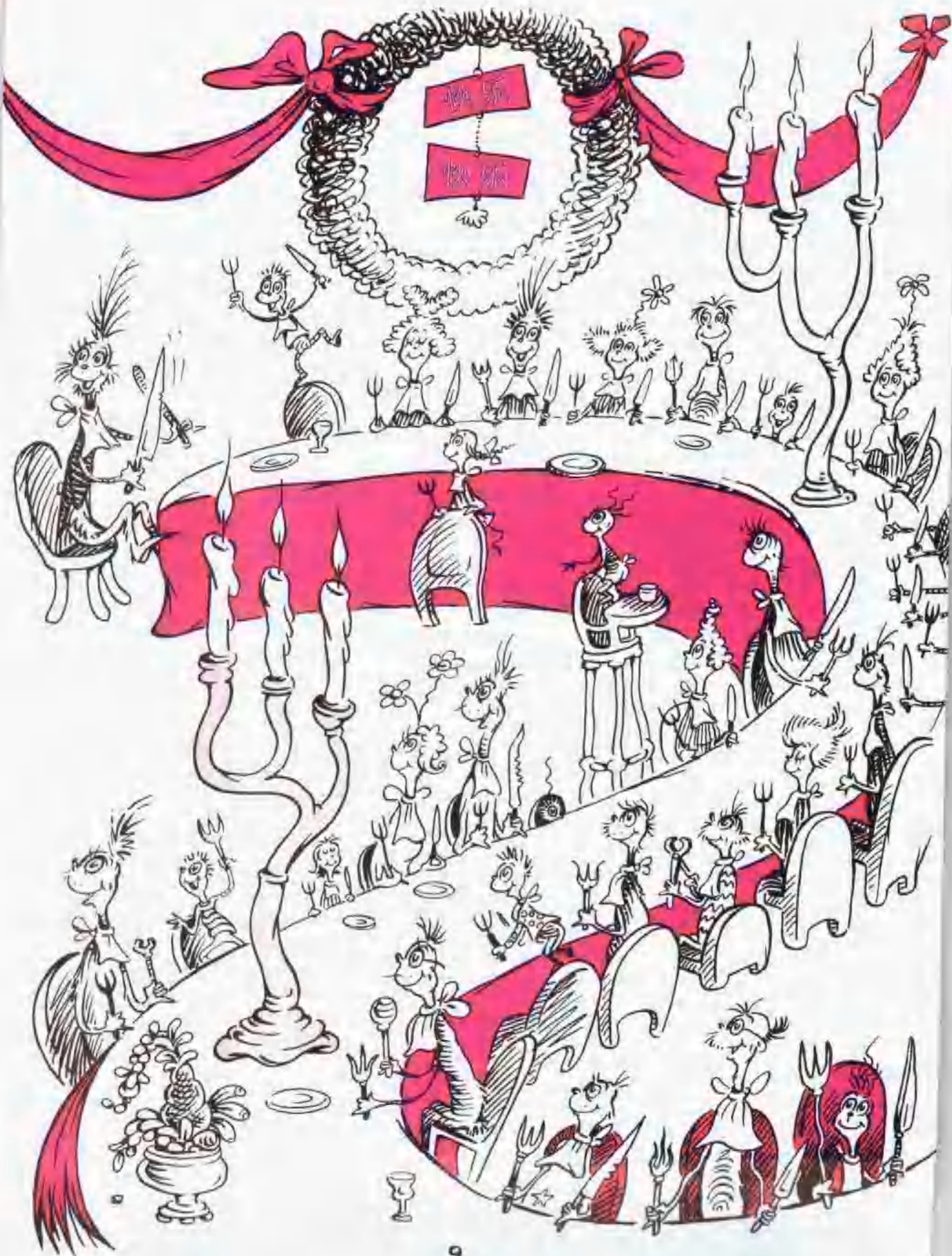
大菜！

大菜！

大菜！

他们吃圣诞布丁！他们吃圣诞烤肉排！

这件事让鬼灵精，肺都要炸开！





然后！

他们又做一件事，

叫他最最最受不了！

每一个人，不管个子高，个子小，

围在一起，圣诞钟声当当响，

大家手拉手，放开喉咙大声唱！



他们唱！他们唱！

他们唱啊唱啊唱啊唱！

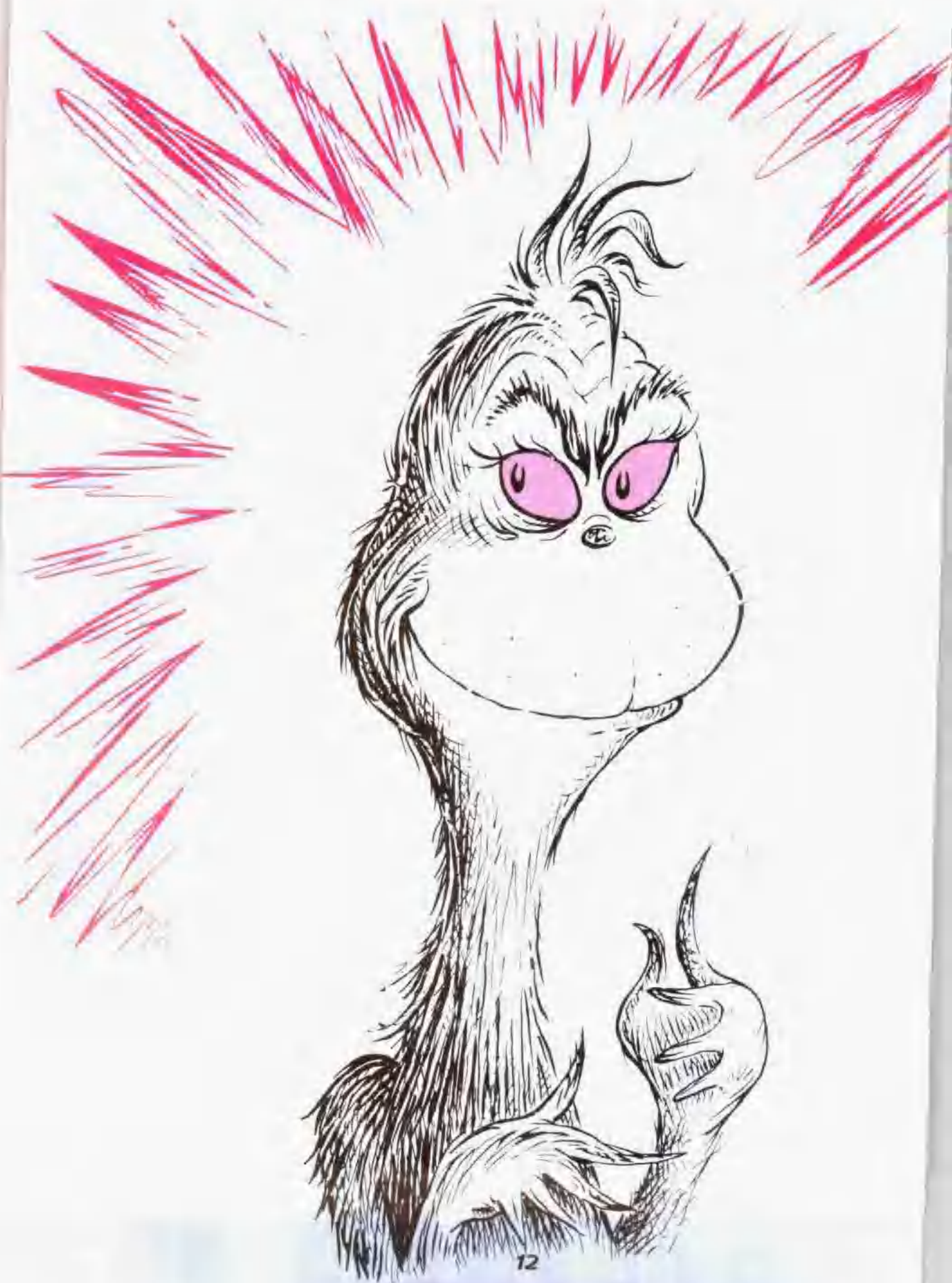
鬼灵精越是想到，越是想到这支圣诞歌，

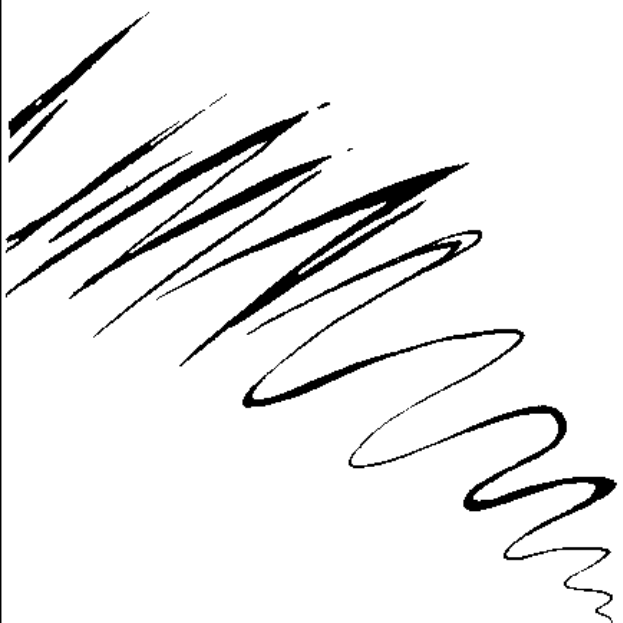
他就越是想：“非来个了结不可！”

我忍受了整整五十三年！

我必须让圣诞来不了！

……但怎么办？”





最后他有了主意！

了不起的主意！

鬼灵精有了个
了不起的好主意！